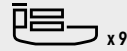


 65 m



Kolli-Liste • Packing List • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido Lista de embalagem • Упаковочный лист

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. • Erection weights: see instruction manual. • Poids de montage: voir manuel de service. • Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso.
Peso para el montaje: según manual. • Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. • Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

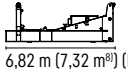
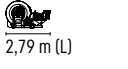
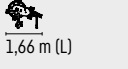
Kranoberteil • Upper part of crane • Partie supérieure de grue • Parte superiore della gru • Parte superior grúa Parte superior do guindaste • Верхняя часть крана

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание			
1	1	Drehbühne mit Kugeldrehkranz, Drehkranz-Auflage und Drehwerken Slewing platform with ball slewing ring, slewing ring support and slewing gears Plate-forme tournante avec couronne d'orientation, support de couronne d'orientation et mécanisme d'orientation • Piattaforma girevole con cuscinetto di rotazione a sfere, supporto ralla e meccanismi di rotazione • Plataforma de giro con pista de giro, soporte para corona giratoria y mecanismos de giro Plataforma giratória com coroa giratória de esferas, suporte da coroa giratória e engrenagens de giro • Поворотная платформа с шариковым опорно- поворотным кругом, рамой опорно-поворотного круга и механизмом поворота	24 HC 630  2,97 m (L)  12600 kg ^{d)}	 3,07 m (H) (2,97 m ⁷⁾) 2,47 m (B)	
1a	1	Drehkranz-Auflage • Slewing ring support • Pivot • Ralla Corona de giro • Cremalheira • Рама поворотного круга	24 HC 630  2,89 m (L)  4550 kg ^{d)}	 1,34 m (H) 2,47 m (B)	
1b	1	Drehbühne mit Kugeldrehkranz und Drehwerken • Slewing platform with slewing ring and slewing gears • Plate-forme tournante avec couronne d'orientation et mécanismes d'orientation • Piattaforma girevole con ralla e gruppo di rotazione • Plataforma giratoria con corona de rotació y mecanismos de giro • Plataforma de giro com coroa de giro e engrenagens de giro • Поворотная платформа с шариковым поворотным кругом и механизмами поворота	24 HC 630  2,75 m (L)  8050 kg ^{d)}	 1,85 m (H) (1,75 m ⁷⁾) 2,32 m (B)	
2	4	Konsole • Bracket • Console • Supporto Soporte • Suporte • Консоль	 1,13 m (L)  230 kg ^{d)}	 1,07 m (H) 0,27 m (B)	
3	1	Kabine mit Podest und Schaltschrank • Cabin with platform and switch cabinet Cabine avec plate-forme et armoire électrique • Cabina con pedana e quadro elettrico • Cabina con plataforma y armario eléctrico • Cabina com plataforma e armário elétrico • Кабина с площадкой и электрошкаф	 6,42 m (L)  3250 kg ^{d)}	 2,54 m (H) 2,00 m (B)	

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

^{d)} Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

⁷⁾ Ohne Elektromotor • Electric motor disassembled • Moteur électrique désassemblé • Motor eléctrico desmontado • Motor elétrico desmontado • Электродвигатель в разобранном виде

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание				
4	1	Gegenausleger mit Einziehwerk und Einziehseil mit A-Bock-Kopfstück und Einziehseilflasche • Counter-jib with luffing winch and luffing rope with retaining frame end section and luffing rope pulley block • Contre-flèche avec mécanisme de relevage et câble de relevage avec pièce de tête du chevalet de montage et mouflage de câble de relevage • Controbraccio con meccanismo di ritrazione e fune di ritrazione con testa cavalletto e carrucola per fune di ritrazione • Contrapluma con mecanismo de tracción, cabezal de caballette y polipasto del cable de tracción • Contralança com mecanismo de basculamento e cabo de basculamento com cabeçote de suporte em A e polia do cabo de basculamento • Консоль противовеса со стреловой лебёдкой с натяжным канатом стрелы, оголовком А-образной опоры расчала стрелы и шкивом натяжного каната стрелы	 7,66 m (L)  14900 kg ⁶⁾	 3,35 m (H) 2,25 m (B)		
4a	1	Gegenausleger ohne Einziehwerk und Hubwerk • Counter-jib without luffing winch and hoist winch • Contre-flèche sans mécanisme de relevage et mécanisme de levage • Controbraccio senza meccanismo di ritrazione e meccanismo di sollevamento • Contrapluma sin mecanismo de tracción y elevación • Contralança sem mecanismo de basculamento e mecanismo de içamento • Консоль противовеса без стреловой лебёдки и грузовой лебёдки	 6,82 m (7,32 m ⁸⁾) (L)  6750 kg ⁶⁾	 2,45 m (H) 2,22 m (B)		
4b	1	Einziehwerk auf Rahmen mit Einziehseil, A-Bock-Kopfstück und Einziehseilflasche • Luffing winch on frame with luffing rope, retaining frame end section and luffing rope pulley block • Mécanisme de relevage sur cadre avec câble de relevage, pièce de tête du chevalet de montage et mouflage de câble de relevage • Meccanismo di ritrazione su telaio con fune di ritrazione, testa cavalletto e carrucola per fune di ritrazione • Mecanismo de tracción en el bastidor con cable de tracción, cabezal de caballette plegable y polipasto del cable de tracción • Mecanismo de basculamento da estrutura com cabo de basculamento, cabeçote de suporte em A e polia do cabo de basculamento • Стреловая лебёдка на раме с натяжным канатом стрелы, оголовком А-образной опоры расчалы стрелы и шкивом натяжного каната стрелы	 4,31 m (L)  8150 kg ⁶⁾	 2,56 m (H) 2,22 m (B)		
4c	1	Einziehwerk auf Rahmen mit Einziehseil • Luffing winch on frame with luffing rope • Mécanisme de relevage sur cadre avec câble de relevage • Meccanismo di ritrazione su telaio con fune di ritrazione • Mecanismo de tracción en el bastidor con cable de tracción • Mecanismo de basculamento da estrutura com cabo de basculamento • Стреловая лебёдка на раме с натяжным канатом стрелы	 2,79 m (L)  6400 kg ⁶⁾	 1,70 m (H) 2,22 m (B)		
4d	1	Einziehseilflasche • Luffing rope pulley block • Tambour de relevage • Bozzello di sollevamento braccio • Polipasto cable de retracción • Gincho de cabo de retração • Замок стрелового каната	 1,66 m (L)  660 kg ⁶⁾	 1,35 m (H) 1,08 m (B)		
5a	1	Hubwerk ohne Transportrahmen • Hoist winch without transport frame • Mécanisme de levage sans châssis de transport • Meccanismo di sollevamento senza telaio di trasporto • Mecanismo de elevación sin bastidor de transporte • Mecanismo de içamento sem estrutura de transporte • Грузовая лебёдка без транспортной рамы	 L  110 kW ⁹⁾  110 kW ¹⁰⁾  160 kW ¹⁰⁾	 B H (m) kg ⁶⁾		
5b	1	Hubwerk auf Transportrahmen • Hoist winch on transport frame • Mécanisme de levage sur châssis de transport • Meccanismo di sollevamento su telaio di trasporto • Mecanismo de elevación sobre bastidor de transporte • Mecanismo de içamento na estrutura de transporte • Грузовая лебёдка на транспортной раме	 L  110 kW ⁹⁾  110 kW ¹⁰⁾  160 kW ¹⁰⁾	 B H (m) kg ⁶⁾		
6	1	Seitenpodest • Side platform • Plate-forme latérale • Pedana lateral • Plataforma lateral • Plataforma lateral • Боковая площадка	 L  back left (300)  back right (400)  front right (200)	 B H (m) kg ⁶⁾		

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

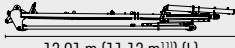
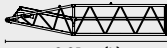
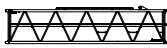
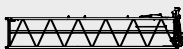
⁶⁾ Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

⁸⁾ Mit Verlängerung für Betonballast • With extension for concrete ballast • Avec extension pour lest de béton • Con estensione per zavorra in calcestruzzo • Con extensión para lastre de hormigón • Com extensão para lastro de betão • С удлинением контрстрелы для бетонный балласт

⁹⁾ Ohne Sekundärbremse • Without secondary brake • Sans frein secondaire • Senza freno ausiliario • Sin freno secundario • Sem freio auxiliar • Без вторичным тормозом

¹⁰⁾ Mit Sekundärbremse • With secondary brake • Avec frein secondaire • Con freno ausiliario • Con freno secundario • Con freio auxiliar • С вторичным тормозом

¹¹⁾ Federstützen demontiert • Spring supports disassembled • Support de ressort démonté • Supporti a molla smontati • Soportes de muelle desmontados • Apoios de mola desmontados • Подпружиненные упоры стрелы демонтированы

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание			
7	1	Auslegerhaltebock ohne Kopfstück • Jib retaining frame without end section Chevalet de retenue de flèche sans pièce de tête • Cavalletto tirante braccio senza testa • Caballete de soporte de pluma sin cabezal • Cavalete de suporte da lança sem cabeçote • Опора расчала стрелы без оголовка	 12,01 m (11,12 m ¹¹) (L)	 1,45 m (H) 2,52 m (2,30 m ¹¹) (B)	 5400 kg ^{d)}
8	1	Auslegerhaltebock mit Kopfstück • Jib retaining frame with end section Chevalet de retenue de flèche avec pièce de tête • Cavalletto tirante braccio con testa • Caballete de soporte de pluma con cabezal • Cavalete de suporte da lança com cabeçote • Опора расчала стрелы с оголовком	 12,85 m (11,97 m ¹¹) (L)	 2,06 m (H) 2,52 m (2,30 m ¹¹) (B)	 6500 kg ^{d)}
9	1	Ausleger-Anlenkstück • Jib heel section • Pied de flèche Sezione articolata braccio • Pluma tramo primero Base articulada de lança • Корневая секция стрелы	1  9,91 m (L)	 1,98 m (H) 1,93 m (B)	 2350 kg ^{d)}
10	1	Ausleger-Zwischenstück 8,78 m (Festpunkt) • Intermediate jib section (fixed point) • Élément intermédiaire de flèche (point fixe) • Sezione intermedia braccio (punto fisso) • Tramo intermedio pluma (ponto fijo) Peça suplementar da lança (punto fijo) • Промежуточная секция стрелы (Фиксированная точка)	2  8,95 m (L)	 2,06 m (H) 1,89 m (B)	 1650 kg ^{d)}
11	1	Ausleger-Zwischenstück 10,36 m (Festpunkt) • Intermediate jib section (fixed point) • Élément intermédiaire de flèche (point fixe) • Sezione intermedia braccio (punto fisso) • Tramo intermedio pluma (punto fijo) Tramo intermédio da lança (ponto fijo) • Промежуточная секция стрелы (Фиксированная точка)	3  10,99 m (L)	 2,49 m (H) 1,91 m (B)	 2150 kg ^{d)}
12	2	Ausleger-Zwischenstück 10,36 m • Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы	4  10,53 m (L)	 1,98 m (H) 1,89 m (B)	 1550 kg ^{d)}
13	1	Ausleger-Zwischenstück 5,18 m • Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы	5  5,35 m (L)	 1,98 m (H) 1,89 m (B)	 850 kg ^{d)}
14	1	Ausleger-Kopfstück • Jib head section • Pointe de flèche Punta braccio • Tramo punta de pluma • Cabeça de lança Концевая секция стрелы	6  11,46 m (L)	 2,61 m (H) 1,95 m (B)	 2850 kg ^{d)}
15	1	Unterflasche • Bottom hook block • Moufle inférieure Bozzello inferiore • Polipasto inferior • Gincho inferior Крюковая обойма	1-Strang Betrieb 1-fall operation Fonctionnement à 1 brin Funzionamento a 1 fune Operación con 1 ramal Operação com 1 queda Режим работы с 1-кратной запасовкой	 0,74 m (L)	 1,21 m (H) 0,46 m (B)
			1-/2-Strang Betrieb 1-/2-fall operation Fonctionnement à 1 brin et 2 brins Funzionamento a 1/2 fune/i Operación con 1/2 ramales Operação com 1/2 queda Режим работы с 1-/2-кратной запасовкой	 1,27 m (L)	 1,51 m (H) 0,83 m (B)
16	1	Hilfskran mit Lagerungen • Auxiliary crane with supports Grue auxiliaire avec logements • Gru auxiliar con supporti Grúa auxiliar con apoyos • Grua auxiliar com apoios Вспомогательный кран	 4,30 m (L)	 1,07 m (H) 0,52 m (B)	 480 kg ^{d)}

Turm • Tower • Mât • Torre • Torre • Torre • Башня

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание			
17	1	Grundturmstück • Base tower section • Mât de base • Elemento di torre base Tramo base • Peça de base de torre • Секция основания	24 HC 630 TSB-1242c	 12,42 m (L) 14500 kg ^{d)}	 2,68 m (H) 2,68 m (B)
18	1	Turmstück • Tower section • Élément de mât • Elemento di torre Tramo torre • Torre • Башенная секция	24 HC 630 TS-0580c	 6,28 m (L) 6480 kg ^{d)}	 2,45 m (H) 2,45 m (B)

Ballast • Ballast • Lest • Zavorra • Lastre • Lastro • Балласт

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание		
19	7	Stahlballast • Steel ballast • Lest en acier • Contrappeso di acciaio Lastres metálicos • Lastro metálico • Металлический балласт	 4,40 m (L) 5950 kg ^{d)}	 0,26 m (H) 0,85 m (B)
20	8	Betonballast • Concrete ballast • Lest de beton • Zavorra in calcestruzzo Lastre de hormigón • Lastro de betão • Бетонный балласт	 4,50 m (L) 4950 kg ^{d)}	 1,049 m (H) 1,26 m (B)

Kleinteile • Small parts • Accessoires • Accessori • Accesorios • Acessórios • Мелкие детали

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание	
21	1	Kleinteile, Podeste, Seile und Abspannungen • Small parts, platforms, ropes and holding bars Accessoires, plates-formes, câbles et tirants • Accessori, pedana, funi e attrezzi di ancoraggio Despieces, plataformas, cables y tirantes • Acessórios, plataformas, cabos e peças de ancoragem Мелкие детали, Площадки, Канаты и Пристезжки	 2000 kg ^{d)}

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

^{d)} Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.
This information is supplied without liability.
Ces renseignements sont sans garantie.
Tutte le indicazioni fornite senza garanzia.
Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada.
Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida.
Все данные указаны без обязательств.

Änderungen vorbehalten!
Subject to technical modifications!
Sous réserves de modifications !
Con riserva di modifiche!
¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso!
Sujeto a modificações!
С правом внесения изменений!